

## SWANS (Лебеди).

Λέγει ὁ Ἀριστοτέλης (Аристотель говорит) τὸν κύκνον θυμοειδῆ εἶναι καὶ ἀκράχολον (*/что/* лебеди строптивые и вспыльчивые */досл. в ед.ч./*). Πολλάκις γοῦν (Ведь часто), εἰς ὀργὴν καὶ μάχην τρεπόμενοι (в гневе и борьбе */досл. обращаясь в гнев с борьбу/*), ἀποκτείνουσι ἀλλήλους οἱ κύκνοι (убивают друг друга лебеди). Λέγει δὲ ὁ αὐτὸς (он же говорит), ὡς νόμος αὐτοῖς ἐστὶ μάχεσθαι τοῖς ἀετοῖς (что для них обычно сражаться с орлами): ταῦτα δὲ ποιοῦσιν ἀμυνόμενοι (но они это делают, защищаясь), οὐ γὰρ ἄρχονταί γε τοῦ πολέμου (поскольку не начинают драку). Ὅτι δὲ καὶ ἄδουσι (в то, что они ещё и поют), τοῦτο πάλαι περὶ αὐτῶν πιστεύεται (*/люди/* верят с давних времён). Ἐγὼ δὲ ἄδοντος κύκνου οὐδεπώποτε ἤκουσα (я поющего лебедя ещё никогда не слышал), ἴσως δὲ οὐδὲ ἄλλος οὐδεὶς (возможно, как и никто другой): ἀλλ' ὅμως πολλοὶ εἰσιν οἱ πιστεύοντες (но однако многие верят */являются верующими/*), ὡς ἄδει (что */он/* поёт). Λέγονται δὲ ταῦτα μάλιστα ποιεῖν (говорят, что они более всего это делают), ὅταν μέλλωσι τελευτήσῃν (когда им предстоит умереть). Πορεύονται δὲ πετόμενοι ἐπὶ μακρὸν (Они совершают долгие перелёты), πολλάκις δὲ καὶ τὴν θάλασσαν διαβαίνουσι (часто даже пересекают море), τὸ δὲ πτερόν αὐτοῖς οὐδέποτε κάμνει (их крылья никогда не устают */досл. в ед.ч./*).

Λέγει ὁ Ἀριστοτέλης τὸν κύκνον θυμοειδῆ εἶναι καὶ ἀκράχολον. Πολλάκις γοῦν, εἰς ὀργὴν καὶ μάχην τρεπόμενοι, ἀποκτείνουσι ἀλλήλους οἱ κύκνοι. Λέγει δὲ ὁ αὐτὸς, ὡς νόμος αὐτοῖς ἐστὶ μάχεσθαι τοῖς ἀετοῖς: ταῦτα δὲ ποιοῦσιν ἀμυνόμενοι, οὐ γὰρ ἄρχονταί γε τοῦ πολέμου. Ὅτι δὲ καὶ ἄδουσι, τοῦτο πάλαι περὶ αὐτῶν πιστεύεται. Ἐγὼ δὲ ἄδοντος κύκνου οὐδεπώποτε ἤκουσα, ἴσως δὲ οὐδὲ ἄλλος οὐδεὶς: ἀλλ' ὅμως πολλοὶ εἰσιν οἱ πιστεύοντες, ὡς ἄδει. Λέγονται δὲ ταῦτα μάλιστα ποιεῖν, ὅταν μέλλωσι τελευτήσῃν. Πορεύονται δὲ πετόμενοι ἐπὶ μακρὸν, πολλάκις δὲ καὶ τὴν θάλασσαν διαβαίνουσι, τὸ δὲ πτερόν αὐτοῖς οὐδέποτε κάμνει.